

YAMAHA

Personal Electronic Piano YPP-50

Owner's Manual
Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions
Manual del Propietario

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

WICHTIG

Überprüfung der Stromversorgung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten entspricht, die in die Plakette auf der Unterseite des Keyboards eingetragen sind. Für manche Bestimmungsländer ist das Keyboard mit einem Spannungswähler auf der Rückseite ausgerüstet. Darauf achten, daß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

IMPORTANT

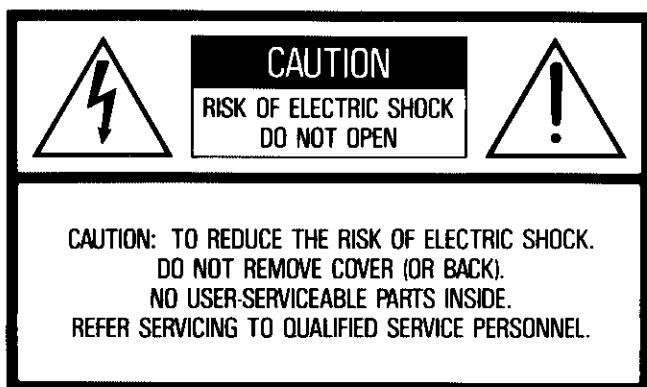
Contrôler la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau inférieur. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur la plaque d'identification, sur le panneau arrière du clavier. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel inferior. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel posterior de la unidad de teclado principal. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.



See bottom of keyboard enclosure for graphic symbol markings

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see "TAKING CARE OF YOUR PERSONAL ELECTRONIC PIANO" item.

3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

4. **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
- The product has been exposed to rain; or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 40) for additional information.

PLEASE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!

Introduction

Thank you for choosing a Yamaha YPP-50 Personal Electronic Piano. Your Personal Electronic Piano is a fine musical instrument that employs advanced Yamaha music technology. With the proper care, it will give you many years of musical pleasure.

- Yamaha's sophisticated AWM (Advanced Wave Memory) tone generator system offers rich, realistic reproductions of digitally sampled keyboard sounds.
- 8-note polyphony permits use of most standard playing techniques.
- Piano-like touch response provides extensive expressive control and outstanding playability.
- Performance Memory function records and plays back your keyboard performances—and you can play along on the keyboard as the recorded performance plays back!
- Built-in metronome facilitates practice and helps to develop an accurate sense of timing.
- MIDI compatibility and a range of MIDI functions make the Personal Electronic Piano useful in a range of advanced MIDI music systems.

In order to make the most of your Personal Electronic Piano's performance potential and features, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly, and keep it in a safe place for later reference.

Vorwort

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha Personal Electronic Pianos YPP-50. Ihr Personal Electronic Piano ist ein vielseitiges Keyboard, das mit modernster Yamaha Musiktechnologie arbeitet. Bei umsichtiger Handhabung bietet Ihnen das Personal Electronic Piano viele Jahre höchsten Spielgenuss.

- Das integrierte Yamaha AWM-Tonerzeugungssystem produziert klangvolle, natürlich klingende Stimmen auf der Basis von digital aufgezeichneten Instrumentenklängen.
- Die 8-Noten Polyphonie erlaubt praktisch alle Standard-Spieltechniken.
- Die pianoähnliche Anschlagsansprache ermöglicht eine nuancenreiche Akzentuierung und sorgt für ein natürliches Spielgefühl.
- Eine Sequenzfunktion, PERFORMANCE MEMORY genannt, dient zum Aufzeichnen und zur Wiedergabe des eigenen Spiels—die Wiedergabe kann sogar live auf dem Keyboard begleitet werden.
- Eine eingebaute Metronomfunktion bietet eine Übungshilfe und schärft das Gefühl für Timing.
- Aufgrund der MIDI-Kompatibilität und der integrierten MIDI-Funktionen kann das Personal Electronic Piano problemlos in komplexe MIDI-Systeme integriert werden.

Um das großartige Potential Ihres Personal Electronic Pianos voll ausschöpfen zu können, sollten Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufzubewahren.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Piano Electronique Personnel Yamaha YPP-50. Ce Piano Electronique Personnel est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous l'utilisez avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions musicales pendant de longues années.

- Le système générateur de son AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory ou Mémoire d'onde perfectionnée) offre une reproduction à la fois riche et réaliste de sonorités de clavier échantillonnées numériquement.
- Une polyphonie à 8 notes permet d'utiliser les techniques de jeu les plus classiques.
- Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre de remarquables possibilités d'exécution.
- La fonction de mémoire de performance vous permet d'enregistrer et de reproduire vos propres exécutions, et de jouer pendant la reproduction de votre enregistrement.
- Un métronome incorporé facilite les exercices au piano et vous permet de développer un sens précis du rythme.
- La compatibilité MIDI et une gamme étendue de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Piano Electronique Personnel dans une grande variété de systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir le maximum des fonctions et du potentiel d'exécution offerts par le Piano Electronique Personnel, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel et de le conserver en lieu sûr pour toute référence future.

Introducción

Muchas gracias por comprar un Piano Electrónico Personal YPP-50 de Yamaha. Su Piano Electrónico Personal es un buen instrumento musical que emplea la avanzada tecnología musical de Yamaha. Con un cuidado apropiado, le dará muchos años de placer musical.

- El sistema del generador de tonos AWM (Memoria de Ondas Avanzada) sofisticado de Yamaha ofrece unas reproducciones ricas y reales de los sonidos de teclado muestreados digitalmente.
- Polifonía de 8 notas que permiten el uso de las técnicas de interpretación más estándar.
- Respuesta de pulsación como un piano acústico que proporciona un gran control expresivo y una excelente capacidad de interpretación.
- Realiza grabaciones con la función de memoria de interpretaciones y reproduce sus interpretaciones en el teclado—y usted puede tocar en el teclado a la vez que se reproducen sus interpretaciones grabadas!
- Metrónomo incorporado que facilita la práctica y ayuda a desarrollar un sentido preciso de la sincronización.
- Compatibilidad MIDI y un margen de funciones MIDI que hacen al Piano Electrónico Personal útil en un margen de sistemas musicales MIDI avanzados.

Para poder aprovechar al máximo el potencial de interpretación y características del Piano Electrónico Personal, le aconsejamos leer este manual del propietario completamente, y guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

Contents

KEYBOARD STAND		MIDI Transmit & Receive	
ASSEMBLY	2	Channel Selection	10
TAKING CARE OF YOUR PERSONAL ELECTRONIC PIANO	6	Local Control ON/OFF	11
THE CONTROLS AND CONNECTORS: BASIC OPERATION	6	Program Change ON/OFF	11
ENJOY THE DEMONSTRATION. PLAYING THE PERSONAL ELECTRONIC PIANO	8	Control Change ON/OFF	11
TRANSPOSITION	8	The Multi-Timbre Mode	12
PITCH CONTROL	9	The Split & Left Local OFF Mode	12
THE PERFORMANCE MEMORY	9	The Split & Right Local OFF Mode	12
MIDI FUNCTIONS	10	Transmitting the Panel Settings	12
A Brief Introduction to MIDI	10	TROUBLESHOOTING	13
MIDI "Messages" Transmitted & Received by the Personal Electronic Piano	10	OPTIONS & EXPANDER MODULES	13
		MIDI DATA FORMAT	13
		SPECIFICATIONS	38

Inhalt

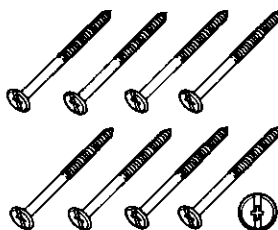
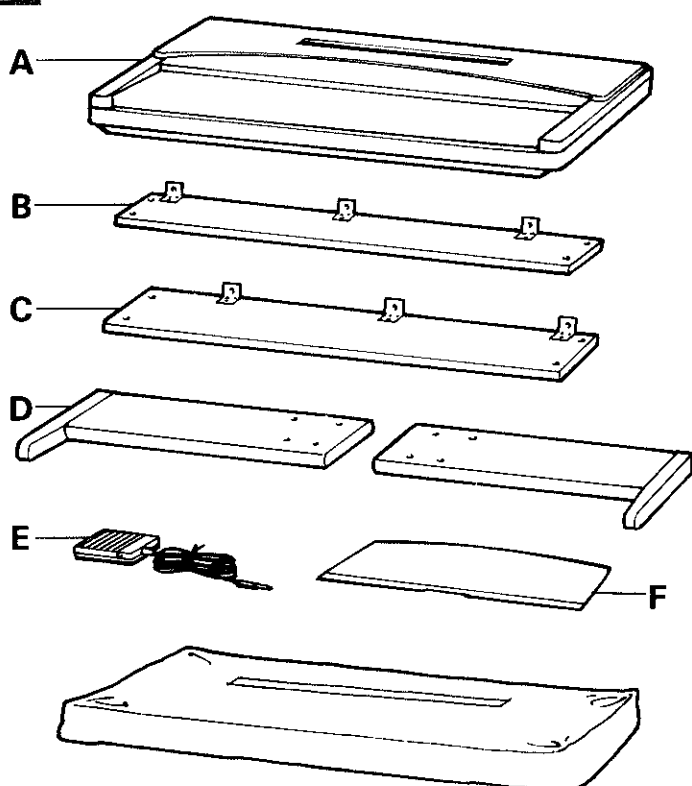
ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS	2	Wahl des MIDI-Sende/ Empfangskanals	18
VORSICHTSMASSNAHMEN	14	Lokalsteuerung EIN/AUS	19
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE: GRUNDLEGENDE BEDIENUNG	14	Programmwechsel EIN/AUS	19
WIEDERGABE DES DEMOSTÜCKS	16	Steuerelement EIN/AUS	19
SPIELEN AUF DEM PERSONAL ELECTRONIC PIANO	16	Die Multi-Timbre-Betriebsart	20
TRANSPOSITION	16	Splitfunktion & Lokalsteuerung für linke Seite aus	20
STIMMFUNKTION	17	Splitfunktion & Lokalsteuerung für rechte Seite aus	20
PERFORMANCE MEMORY-FUNKTION	17	Übertragen der Einstelldaten	20
MIDI-FUNKTIONEN	18	STÖRUNGSSUCHE	21
Eine kurze Einführung in MIDI	18	SONDERZUBEHÖR UND EXPANDERMODULE	21
Vom Personal Electronic Piano übertragene und empfangene MIDI-Meldungen	18	MIDI-DATENFORMAT	21
		TECHNISCHE DATEN	38

Tables des matières

ASSEMBLAGE DU SUPPORT DU PIANO	3	Changement de programme ON/OFF	27
ENTRETIEN DU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL	22	Changement de commande ON/OFF	27
COMMANDES ET CONNECTEURS: FONCTIONNEMENT DE BASE	22	Mode multitimbral	28
ECOUTE DE LA SEQUENCE DE DEMONSTRATION	24	Mode split, local gauche OFF	28
EXECUTION AU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL	24	Mode split, local droit OFF	28
TRANSPOSITION	24	Transmission des réglages de panneau	28
REGLAGE DE LA HAUTEUR TONALE	25	DEPISTAGE DES PANNES	29
MEMOIRE DE PERFORMANCE	25	OPTIONS ET MODULES EXPANDEURS	29
FONCTIONS MIDI	26	FORMAT DES DONNEES MIDI	29
Quelques mots sur l'interface MIDI	26	SPECIFICATIONS	38
"Messages" MIDI transmis et reçus par le Piano Electronique Personnel	26		
Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception	26		
Commande locale ON/OFF	27		

Indice

MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO	3	Activación/desactivación de control local	35
CUIDADOS DE SU PIANO ELECTRONICO PERSONAL	30	Activación/desactivación de cambio de programa	35
CONTROLES Y CONECTORES: OPERACION BASICA	30	Activación/desactivación de cambio de control	35
DISFRUTE DE LA DEMOSTRACION	32	Modo de timbres múltiples	36
TOCANDO EL PIANO ELECTRONICO PERSONAL	32	Modo de división y desactivación local izquierda	36
TRANSPOSICION	32	Modo de división y desactivación local derecha	36
CONTROL DEL TONO	33	Transmisión de los ajustes del panel	36
MEMORIA DE INTERPRETACIONES	33	LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS	37
FUNCIONES MIDI	34	OPCIONES Y MODULOS EXPANSORES	37
Una breve introducción a MIDI	34	FORMATO DE DATOS MIDI	37
"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por el Piano Electrónico Personal	34	ESPECIFICACIONES	38
Selección del canal de transmisión y recepción MIDI	34		



- Long bolts x 8
- Lange Schrauben x 8
- Vis longues x 8
- Pernos largos x 8



- Short bolts x 6
- Kurze Schrauben x 6
- Vis courtes x 6
- Pernos cortos x 6



- Joint connectors x 8
- Verbindungsstücke x 8
- Dispositifs d'assemblage x 8
- Conectores de unión x 8



- Bolt covers x 8
- Schraubenköpfe x 8
- Cache-vis x 8
- Cubiertas de perno x 8

- Dust cover
- Abdeckung
- Housse
- Cubierta contra el polvo

KEYBOARD STAND ASSEMBLY

NOTE: Although the YPP-50 keyboard stand can be assembled by a single person, the job is much easier with two people.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Invert the main unit (A).

When main unit (A) is removed from the box, place it upside-down on a soft, non-abrasive surface such as a clean rug or blanket to prevent scratches to the finish. This inverted position makes it easier to attach the assembled keyboard stand later on.

3 Attach the side panels (D) to the front (B) and rear (C) panels.

Begin by installing the joint connectors in the front (B) and rear (C) panels as shown in the illustration. The front and rear panels (the rear panel is the wider one) are attached between the side panels (D) using two long bolts at each end. The sides of the side panels (D) with the recesses at the top face inwards; the direction in which the feet extend from the side panels is the "front" (the direction the keyboard faces). The metal brackets on the front (B) and rear (C) panels face upwards and inwards. Attach the first panel loosely so that the second panel slides into position easily, then attach the second panel and finally tighten all eight bolts. When the assembly is complete and the bolts are securely tightened, snap the eight plastic bolt covers into place over the bolt heads.

- When installing the joint connectors in the holes in the panels, make sure that the arrows printed on their upper surface face in the direction shown in the illustration.

ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS

HINWEIS: Obwohl der Keyboardständer des YPP-50 durchaus von einer Person alleine montiert werden kann, empfiehlt es sich, den Zusammenbau zu zweit vorzunehmen.

1 Den Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.

Der Versandkarton sollte alle abgebildeten Teile enthalten. Sicherstellen, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

2 Das Keyboard (A) umdrehen.

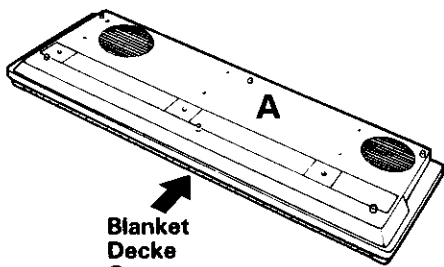
Das Keyboard (A) aus dem Versandkarton heben und umgedreht auf eine weiche, nicht kratzende Unterlage wie z. B. auf einen sauberen Teppich oder eine Decke ablegen. In der umgedrehten Stellung läßt sich der Keyboardständer leichter anbringen.

3 Die Standbeine (D) mit der vorderen (B) und hinteren Verbindungsstrebe (C) verschrauben.

Zunächst die Verbindungsstücke entsprechend der Abbildung in die vordere (B) und hintere Verbindungsstrebe (C) einsetzen. Die zwei Verbindungsstreben (die hintere ist breiter) werden an beiden Seiten jeweils mit zwei langen Schrauben an die Standbeine (D) angeschraubt. Die Aussparungen oben an den Standbeinen (D) müssen nach innen weisen; die Seite mit den Füßen, ist die Seite für die Klaviatur. Die Metallhalterungen an der vorderen (B) und hinteren Verbindungsstrebe (C) liegen auf der Innenseite und zeigen nach oben. Die erste Verbindungsstrebe zunächst nur locker verschrauben, damit die zweite Verbindungsstrebe leichter eingepaßt und montiert werden kann. Danach alle acht Schrauben festziehen und zum Abschluß die acht Plastikdecken auf die Schraubenköpfe aufsetzen.

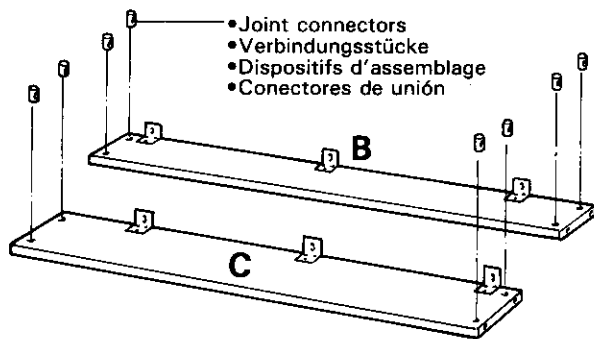
- Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Löcher der Verbindungsstreben sicherstellen, daß die Pfeilmarkierungen auf der Oberfläche in die gleiche Richtung wie in der Abbildung weisen.

2



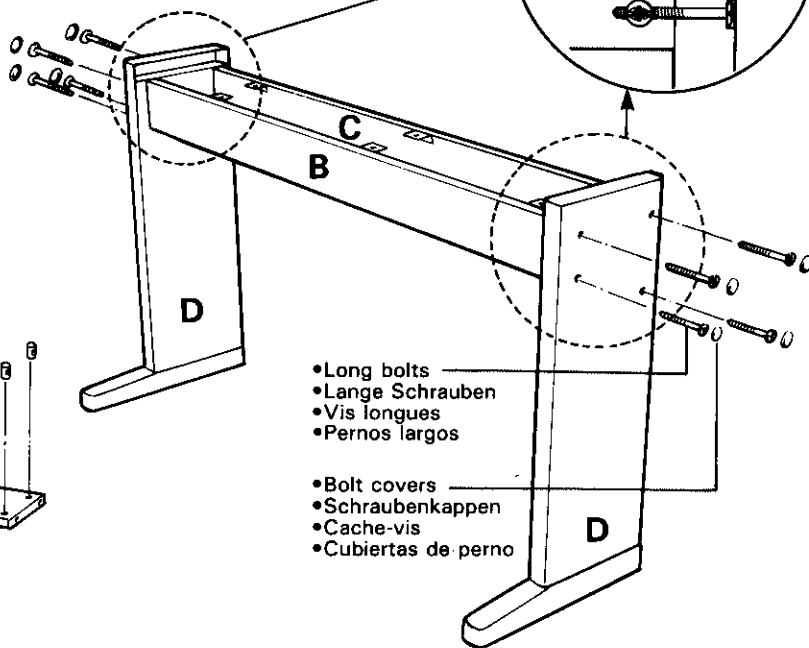
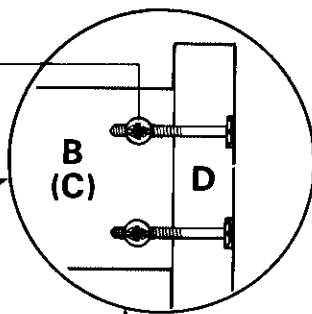
Blanket
Decke
Couverture
Manta

3



• Joint connectors
• Verbindungsstücke
• Dispositifs d'assemblage
• Conectores de unión

• Joint connectors
• Verbindungsstücke
• Dispositifs d'assemblage
• Conectores de unión



• Long bolts
• Lange Schrauben
• Vis longues
• Pernos largos

• Bolt covers
• Schraubenkappen
• Cache-vis
• Cubiertas de perno

ASSEMBLAGE DU SUPPORT DU PIANO

REMARQUE: Bien qu'une personne seule puisse assembler le support du Piano Electronique Personnel, nous vous conseillons de le faire à deux car le travail en est d'autant facilité.

1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

2 Mettre le piano (A) à l'envers

Lorsque le piano (A) est sorti du carton, le placer à l'envers sur une surface douce, non rugueuse, comme par exemple un tapis ou une couverture, afin de ne pas abîmer le fini. De plus, avec le piano dans cette position, il sera plus facile par la suite d'y fixer le support assemblé.

3 Fixer les panneaux latéraux (D) aux panneaux avant (B) et arrière (C)

Commencer par poser les dispositifs d'assemblage sur le panneau avant (B) et sur le panneau arrière (C) de la manière illustrée. Les panneaux avant et le panneau arrière (le panneau arrière est le plus large), sont fixés entre les panneaux latéraux (D) à l'aide de deux vis longues à chacune des extrémités. Le côté des panneaux latéraux (D) ayant une partie en creux au sommet doit être dirigé vers l'intérieur; le côté où se trouve les pieds est le devant (le côté du clavier). Les ferrures métalliques sur le panneau avant (B) et sur le panneau arrière (C) doivent être dirigées vers le haut et vers l'intérieur. Fixer le premier panneau sans le serrer, afin que le second puisse glisser facilement en place, puis fixer le second panneau et serrer ensuite les huit vis. Lorsque l'assemblage est terminé et que les vis sont serrées à fond, poser les huis caches en plastique sur la tête des vis.

• Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux, veiller à diriger la flèche peinte sur leur surface supérieure dans le sens indiqué sur l'illustration.

MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO

NOTA: Aunque el soporte del teclado YPP-50 puede montarlo sólo una persona, el trabajo es muchos más fácil entre dos personas.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja debe buscar las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse de que todas las partes requeridas se han suministrado.

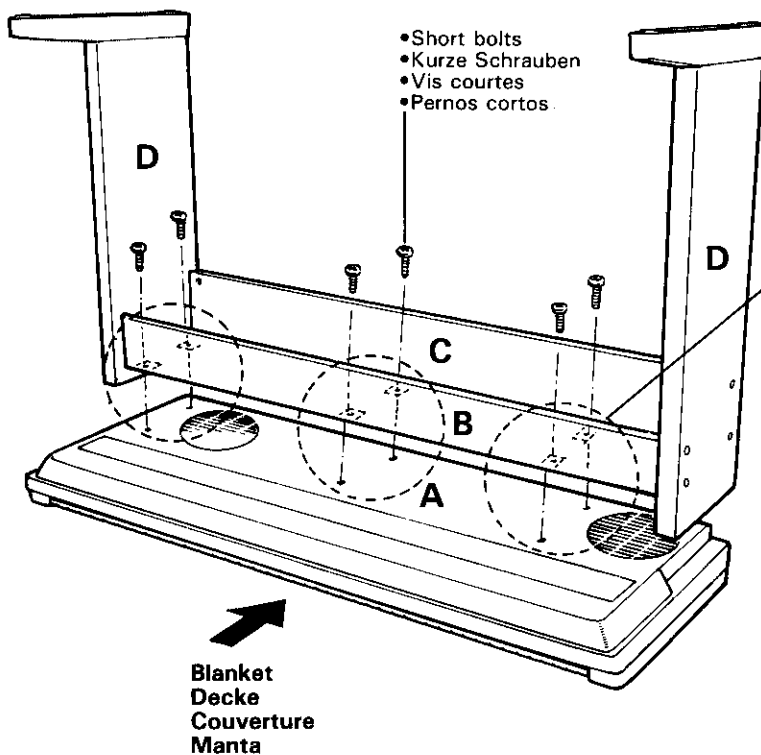
2 Dele la vuelta a la unidad principal (A)

Cuando se extraiga de la caja la unidad principal (A), colóquela al revés en una superficie blanda y no abrasiva, tal como una manta para evitar que se raye el acabado. Esta posición al revés hace más fácil la unión del soporte del teclado montado más tarde.

3 Una los paneles laterales (D) a los paneles frontal (B) y posterior (C)

Empiece instalando los conectores de unión de los paneles frontal (B) y posterior (C) como se muestra en la ilustración. Los paneles frontal y posterior (el panel posterior es el ancho) se unen entre los paneles laterales (D) usando dos pernos largos en cada extremo. Los lados de los paneles laterales (D) con las partes adentradas de la parte superior se encaran hacia dentro; la dirección en la cual las patas se extienden desde de los paneles laterales es la parte "frontal" (la dirección en la que se encara el teclado). Las ménsulas de metal de los paneles frontal (B) y posterior (C) se encaran hacia arriba y hacia dentro. Una el primer panel un poco flojo de forma que el segundo panel se deslice fácilmente a su posición, luego una el segundo panel y finalmente apriete los ocho pernos. Cuando el montaje esté completo y los pernos estén bien apretados, fije las ocho cubiertas del perno de plástico en su lugar sobre las cabezas de los pernos.

• Cuando instale los conectores de unión en los orificios de los paneles, asegúrese de que las flechas impresas en sus superficies superiores están encarradas en la dirección mostrada en la ilustración.



- If the holes in the metal brackets on the front (B) and rear (C) panels do not line up properly with the screw holes in the main unit (A), loosen the long bolts connecting the side panels (D) to the front and rear panels, align the holes, screw in the short bolts firmly, then re-tighten the side-panel long bolts.
- Falls die Löcher in den Metallhalterungen der vorderen (B) und hinteren (C) Verbindungsstrebe nicht mit den Schraubenlöchern im Keyboard (A) fluchten, die langen Schrauben, die die Standbeine (D) an den Verbindungsstreben halten, etwas lösen und die Löcher fluchten. Dann die kurzen Schrauben fest hineindreihen und anschließend die langen Schrauben wieder festziehen.
- Si les orifices des ferrures de montage du panneau avant (B) et du panneau arrière (C) ne sont pas alignés correctement sur les orifices de vis du piano (A), desserrer les vis longues fixant les panneaux latéraux (D) aux panneaux avant et arrière, aligner les orifices, serrer à fond les vis courtes et resserrer les vis longues des panneaux latéraux.
- Si los orificios de las ménsula metálicas de los paneles frontal (B) y posterior (C) no se alinean correctamente con los orificios para los tornillos de la unidad principal (A), afloje los pernos largos que conectan los paneles laterales (D) a los paneles frontal y posterior, alinee los orificios, enrosque bien los pernos cortos y vuelva a apretar los pernos largos de los paneles laterales.

4 Attach the stand assembly to the main unit (A).

Turn the assembled stand upside down and place it on top of the main unit (which should also be upside-down) with the feet extending toward the keyboard side of the main unit. The tops of the side panels fit into the recessed areas at the ends of the main unit. Align the holes in the front and rear panel brackets with the holes in the bottom of the main unit, and firmly screw in the six short bolts through the brackets. Finally, turn the entire assembly rightside-up and stand it on its feet.

* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

5 Plug in the damper pedal (E).

Plug the supplied FC5 damper pedal cable into the DAMPER jack on the rear panel of the main unit, and place the pedal in a convenient position on the floor below the keyboard.

6 Install the music stand (F).

Insert the bottom (flat) edge of the music stand (F) into the slot on the top of the main unit (A) so that the music stand leans backwards away from the keyboard.

4 Keyboardständer am Keyboard (A) anbringen.

Den zusammengebauten Ständer umdrehen und auf das Keyboard (das ebenso umgedreht ist) plazieren. Die Füße des Ständers müssen sich auf der Seite mit der Klaviatur befinden. Die Oberseiten der Standbeine in die Aussparungen an den Keyboardseiten einpassen. Die Löcher in den Metallhalterungen der vorderen und hinteren Verbindungsstrebe mit den Bohrungen auf der Unterseite des Keyboards ausrichten und die sechs kurzen Schrauben in die Halterungen hineindreihen und festziehen. Zum Abschluß das zusammengebaute Keyboard auf die Füße stellen.

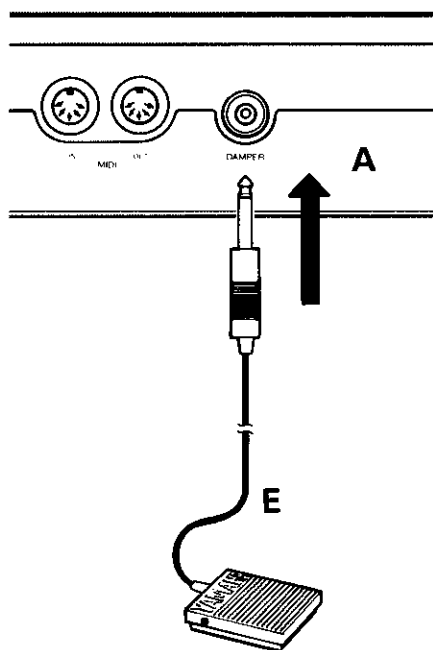
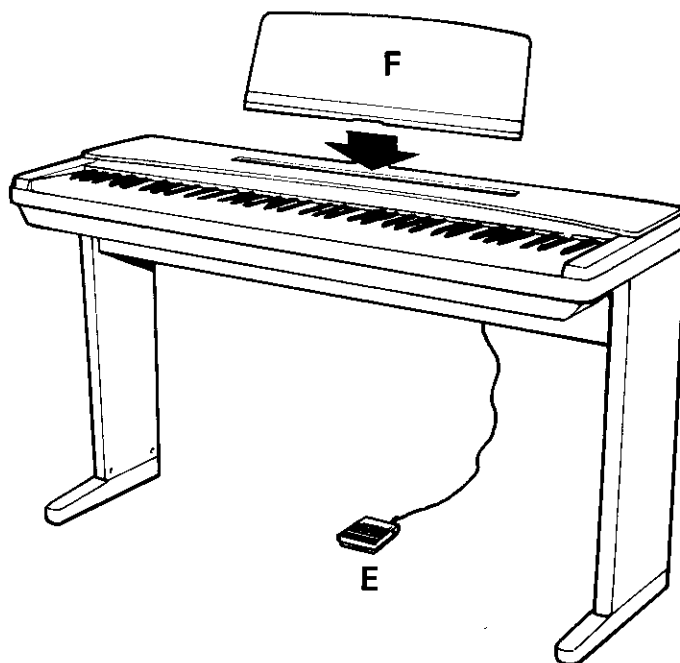
* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

5 Das Dämpferpedal (E) anschließen.

Das beiliegende Dämpferpedal FC5 über das an die DAMPER-Buchse anschließen und das Pedal an eine geeignete Stelle unter dem Keyboard plazieren.

6 Den Notenständer (F) anbringen.

Die Unterkante (flach) des Notenständers (F) in den Schlitz oben am Keyboard (A) so einführen, daß der Ständer nach hinten geneigt ist.

5**6**

4 Poser l'ensemble sur le piano (A)

Retourner l'ensemble de support et le poser sur le piano (qui doit être lui aussi à l'envers) avec les pieds placés du côté clavier. La partie supérieure des panneaux vient se placer dans les rainures situées aux deux extrémités du piano. Aligner les trous des ferrures avant et arrière sur les orifices du piano et fixer à l'aide de six vis courtes; serrer les vis à fond. Retourner l'ensemble afin qu'il repose sur les pieds.

* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond

5 Connecter la pédale (E)

Connecter le câble de la pédale d'assourdissement FC5 fournie à la prise DAMPER située sur le panneau arrière et placer la pédale sur le sol à un endroit commode.

6 Poser le pupitre (F)

Introduire le bord inférieur (plat) du pupitre (F) dans la rainure située sur le dessus du piano (A) de manière que le pupitre soit incliné vers l'arrière.

4 Una el conjunto del soporte en la unidad principal (A)

Gire el soporte montado al revés y colóquelo en la parte superior de la unidad principal (la que también ha de estar al revés) con las patas extendidas hacia adelante desde el lado del teclado de la unidad principal. Las partes superiores de los paneles laterales se acoplan a las partes entrantes de los extremos de la unidad principal. Alinee los orificios de las ménsulas del panel frontal y posterior con los orificios de la parte inferior de la unidad principal, y enrosque firmemente los seis pernos cortos a través de las ménsulas. Finalmente, vuelva a colocar derecho el conjunto entero y sopórtelo sobre sus patas.

* Compruebe para asegurarse de que todos los tornillos se han apretado bien.

5 Conecte el pedal apagador (E)

Conecte el cable del pedal apagador FC5 suministrado en la toma DAMPER del panel posterior de la unidad principal, y coloque el pedal en una posición conveniente en el suelo debajo del teclado.

6 Instale el atril (F)

Inserte el borde de la parte inferior (plano) del atril (F) en la ranura de la parte superior de la unidad principal (A) de forma que el atril se incline hacia atrás mirando desde el teclado.

CUIDADOS DE SU PIANO ELECTRONICO PERSONAL

Su Piano Electrónico Personal es un buen instrumento musical, y necesita un trato cuidadoso. Observe los siguientes puntos y su Piano Electrónico Personal sonará y tendrá un buen aspecto durante muchos años.

1. Nunca abra la caja y toque o manipule los circuitos internos.
 2. Siempre coloque en OFF el interruptor POWER después de la utilización, y cúbralo con la cubierta suministrada.
 3. Limpie la caja y las teclas de su Piano Electrónico Personal sólo con un paño limpio y húmedo. Se puede utilizar, si se desea, un limpiador neutro. Nunca use limpiadores abrasivos, ceras, solventes o paños tratados químicamente puesto que pueden desgastar o dañar el acabado.
 4. Nunca coloque ningún producto de vinilo encima de su Piano Electrónico Personal. El contacto con el vinilo causará daños irreversibles en el acabado.
 5. Instale el Piano Electrónico Personal en un lugar alejado de la luz del sol directa, y de humedad o calor excesivos.
 6. Nunca aplique excesiva fuerza en los controles, conectores u otras partes del Piano Electrónico Personal, y evite el rayar o golpearlo con objetos duros.
 7. No deje objetos pesados encima del teclado durante un largo período de tiempo.
 8. Nunca derrame agua, bebidas u otros líquidos en el teclado ni en otras partes del Piano Electrónico Personal.
 9. El YPP-50 contiene un circuito digital y puede causar interferencias si se coloca demasiado cerca de receptores de radio, televisores o equipos similares de recepción de radio-frecuencias. Si ocurriese tal problema, aleje el YPP-50 del equipo afectado.
 10. **¡IMPORTANTE!:** ¡Compruebe la alimentación! Asegúrese de que su tensión principal de CA corresponde con la tensión especificada en la placa del fabricante del panel inferior. En algunos países el selector de tensión puede estar situado en el panel posterior de la unidad principal. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su localidad.
- **Ubicación de la placa del fabricante**
La placa del fabricante del YPP-50 está ubicada en el panel inferior.

CONTROLES Y CONECTORES: OPERACION BASICA

① Interruptor de alimentación (POWER)

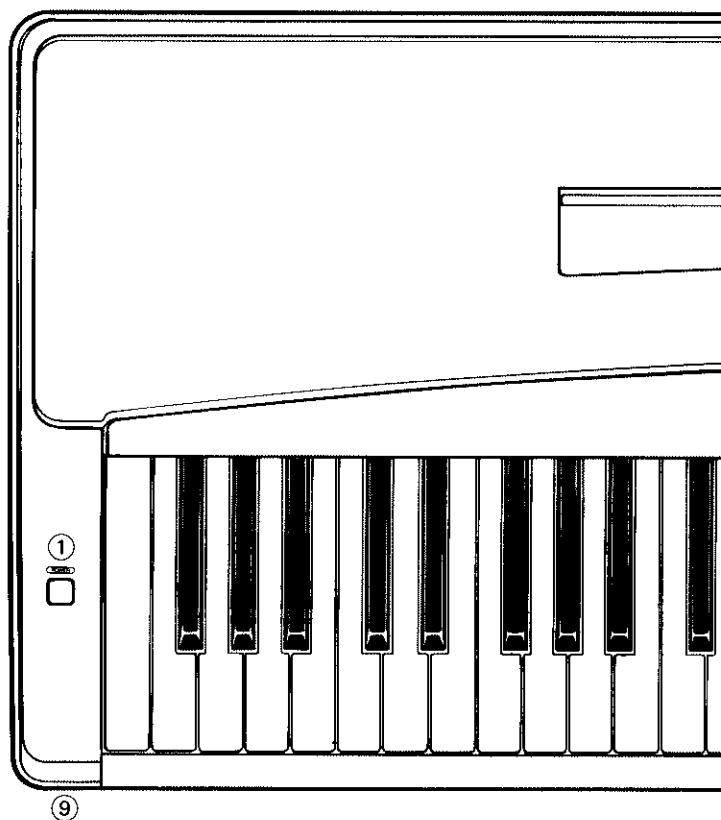
Presione el interruptor POWER una vez para conectar (ON) la alimentación, y una segunda vez para desconectarla (OFF). Cuando se conecta inicialmente la alimentación, el LED del selector de voz PIANO se enciende.

② Control del volumen principal (MASTER VOLUME)

El control MASTER VOLUME ajusta el volumen (nivel) del sonido producido por el Piano Electrónico Personal. El control MASTER VOLUME también ajusta el volumen de los auriculares cuando se enchufan a la toma HEADPHONE ⑨.

③ Botón de transposición (MIDI/TRANPOSE)

El botón MIDI/TRANPOSE le permite acceder a la función TRANPOSE del Piano Electrónico Personal (para cambiar el tono del teclado entero hacia arriba o hacia abajo) y a las funciones MIDI. Para más detalles consulte a las secciones "TRANSPONICION" y "FUNCIONES MIDI" de las páginas 32 y 34 respectivamente.



④ Botón de metrónomo (METRONOME)

Presione el botón METRONOME para iniciar el metrónomo incorporado del YPP-50. El metrónomo sonará en el tempo inicial de 120 tiempos por minuto, o en el ajuste del tempo usando los botones TEMPO ▲ y ▼, descritos abajo. El LED del botón METRONOME parpadeará al primer tiempo de cada compás. Presione el botón METRONOME una segunda vez para parar el sonido de metrónomo.

- **Volumen de metrónomo:** El volumen del sonido de metrónomo puede ajustarse independientemente en cinco pasos (volumen normal más dos pasos hacia arriba y dos hacia abajo) presionando el botón TEMPO ▲ o ▼ mientras se mantiene presionado el botón METRONOME. El botón ▲ aumenta el volumen mientras el botón ▼ disminuye el volumen. El volumen normal puede reponerse manteniendo presionado el botón METRONOME y presionando ambos botones TEMPO ▲ y ▼ simultáneamente.

Nota: El metrónomo también está relacionado con la operación de la memoria de interpretaciones del YPP-50. Esta relación se describirá en la sección "MEMORIA DE INTERPRETACIONES" de la página 33.

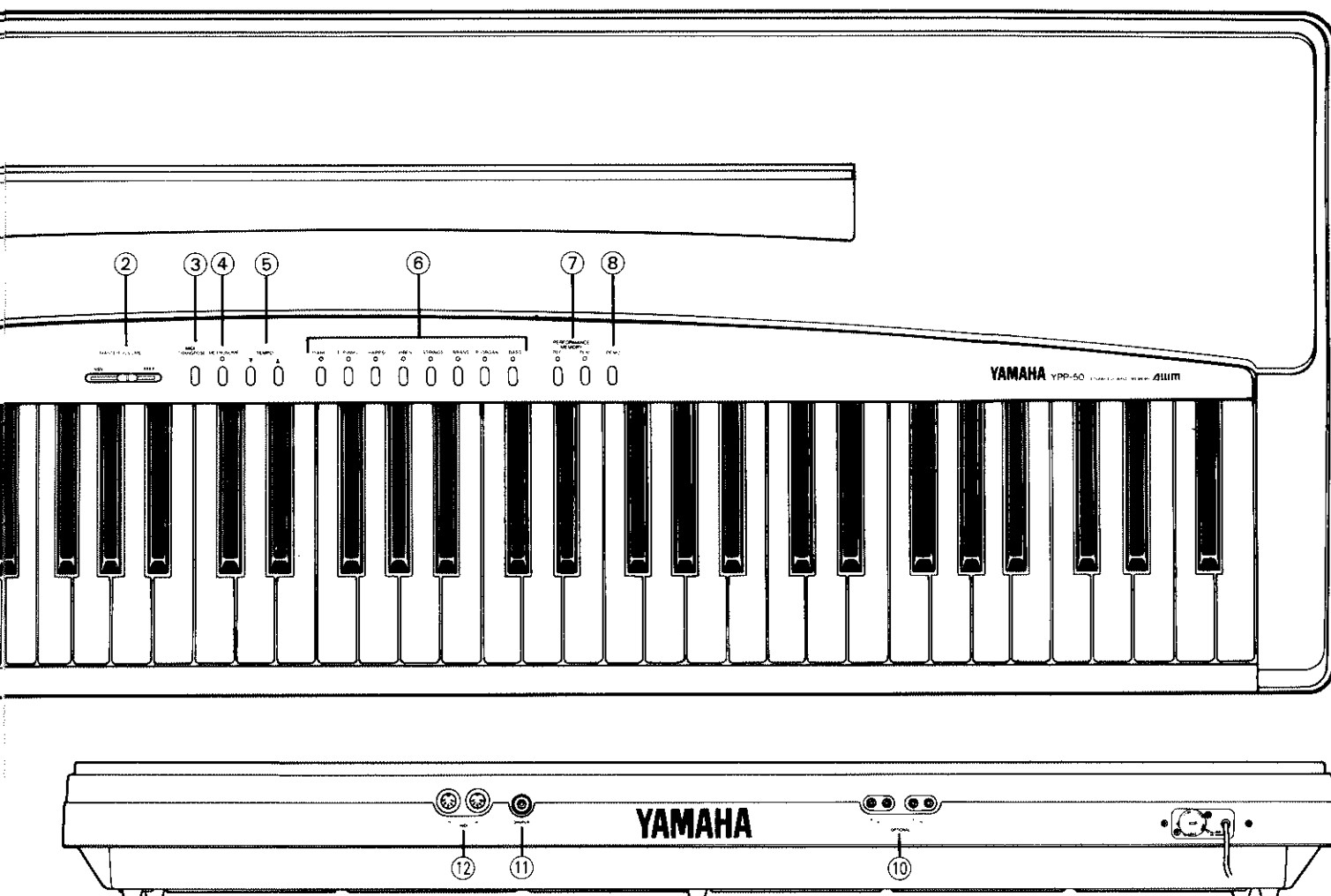
⑤ Botones TEMPO ▲ y ▼

Los botones de TEMPO ▲ y ▼ se usan principalmente para ajustar el tempo del metrónomo del YPP-50. El tempo puede ajustarse de 32 a 280 tiempos por minuto en los siguientes pasos:

32	36	40	44	48	52	56	60	64	66	68
70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90
92	94	96	98	100	102	104	106	108	110	112
114	116	118	120	122	124	126	128	130	132	136
140	144	148	152	156	160	168	176	184	192	200
208	216	224	232	240	248	256	264	272	280	

Cuando se conecta inicialmente la alimentación, el tempo se ajusta automáticamente a 120. Cada breve presión del botón ▲ o ▼ aumenta o disminuye el tempo en un paso, respectivamente. Si se mantiene presionado el botón ▲ o ▼ se causa un aumento o disminución continuo del valor del tempo. El tempo inicial de 120 puede reponerse en cualquier momento presionando simultáneamente los botones TEMPO ▲ y ▼.

Nota: Los botones TEMPO ▲ y ▼ también se usan para la transposición y el control del volumen del metrónomo—vea "④ Botón de metrónomo (METRONOME)" de arriba, y "TRANSPONICION" de la página 32 para más detalles.



⑥ Selectores de voz

El YPP-50 tiene ocho selectores de voz. Simplemente presione cualquiera de los selectores de voz para seleccionar la voz correspondiente. El indicador del LED de encima del selector de voz se encenderá para indicar la voz que está seleccionada actualmente.

- **Modo de División de Bajo:** El modo de división de bajo del YPP-50 permite a la voz BASS reproducirse en todas las teclas hacia la izquierda de la tecla F#2, y cualquier otra voz poder reproducirse en todas las teclas hacia la derecha de la tecla F#2. Para activar el modo de división de bajo y seleccionar la voz de lado derecho, mantenga presionado el selector de voz BASS y presione el selector de voz correspondiente a la voz del lado derecho deseada, luego libere ambos selectores de voz. El LED de BASS y el LED de la voz del lado derecho se encenderán. Por favor, dese cuenta de que el pedal apagador no afecta la voz de bajo en el modo de división de bajo. El modo de división de bajo puede desactivarse y el modo de voz normal reponerse presionando simplemente cualquier selector de voz.

Nota: La voz PIANO se selecciona automáticamente siempre que el interruptor POWER se ajusta inicialmente a ON.

⑦ Botones de grabación de memoria de interpretaciones y de reproducción (PERFORMANCE MEMORY REC y PLAY)

Estos botones activan las funciones de grabación de la memoria de interpretaciones del YPP-50 y la de reproducción. La operación de la memoria de interpretaciones se describe detalladamente en la página 33.

⑧ Botón de demostración (DEMO)

Presione el botón DEMO para escuchar la demostración preprogramada del YPP-50. Los detalles adicionales se dan en la página 32.

⑨ Toma de auriculares (HEADPHONE)

Se pueden conectar un par de auriculares estéreo estándar para la práctica en privado o para tocar a altas horas de la noche. El sistema de altavoces interno se desactiva automáticamente cuando se conectan los altavoces a la toma HEADPHONE.

⑩ Tomas OPTIONAL IN L/R y OUT L/R

Estas tomas son principalmente para el uso con los módulos expansores de las series EM de Yamaha tales como la caja de reverberación EME-1, caja de sonido EMT-1 FM, caja de sonido EMT-10 AWM y caja de ritmos EMR-1. En caso de la caja de reverberación EME-1, por ejemplo, las tomas OPTIONAL OUT se conectan a las tomas EME-1 LINE IN, y las tomas EME-1 LINE OUT se conectan a las tomas OPTIONAL IN del Piano Electrónico Personal. Esto permite la aplicación de un margen de efectos digitales de alta calidad, incluyendo reverbificación y eco, en el sonido del Piano Electrónico Personal. Consulte al manual del propietario del aparato del módulo expensor de las series EM para detalles sobre la conexión.

⑪ Toma del pedal apagador (DAMPER)

El pedal apagador suministrado (Yamaha FC-5) debe conectarse aquí. El pedal apagador funciona de la misma forma que el pedal apagador de un piano acústico. Cuando se presiona el pedal apagador las notas tocadas tienen un sostenido largo. Al liberar el pedal inmediatamente se detiene (apaga) cualquier nota sostenida.

⑫ Conectores MIDI IN y OUT

El conector MIDI IN recibe datos MIDI desde un aparato MIDI externo (tal como la caja de memoria EMQ-1) que se puede usar para controlar el Piano Electrónico Personal. El conector MIDI OUT transmite los datos MIDI generados por el Piano Electrónico Personal (por ejemplo, los datos de las notas y de velocidad producidos tocando el teclado del Piano Electrónico Personal). Se dan más detalles de MIDI en "FUNCIONES MIDI" de la página 34.

DISFRUTE DE LA DEMOSTRACION

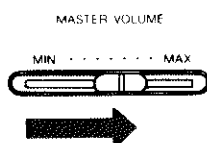
Para darle una idea de las sofisticadas capacidades del YPP-50, está programado con una secuencia de demostración que se reproduce automáticamente mientras se demuestran algunas voces de instrumentos. Se incluyen pasajes cortos de las siguientes piezas:

- 24 preludios N.º 15 en D sostenida mayor. "Raindrop" Op. 28- 15 de Chopin (voz PIANO).
- The Harmonious Blacksmith de Händel (voz HARPSI).
- Arabesque de Debussy (voz PIANO).
- Fuga en G menor de Bach (voz P.ORGAN).

1. Presione el interruptor POWER para conectar el instrumento. El LED del selector de voz PIANO se encenderá cuando se conecte la alimentación.



2. Deslice el control MASTER VOLUME a una posición de más de la mitad hacia el ajuste "MAX". Puede ajustar este control para un nivel del volumen más confortable después de que se inicie la reproducción.



3. La música de demostración empezará a reproducirse tan pronto presione el botón DEMO. La demostración se reproducirá continuamente, proporcionando ejemplos de diferentes voces, hasta que el botón DEMO se presione por segunda vez.



- Se puede seleccionar una voz o tempo diferente en cualquier momento mientras se está reproduciendo la demostración (consulte a las secciones apropiadas de este manual para las instrucciones). Sin embargo, los cambios de voz permanecerán sólo en efecto hasta el siguiente cambio de voz automático.

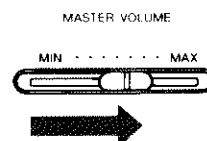
TOCANDO EL PIANO ELECTRONICO PERSONAL

Después de asegurarse de que la clavija de CA del Piano Electrónico Personal está correctamente insertada en el tomacorriente de CA conveniente:

1. Presione el interruptor POWER ubicado en la parte izquierda del teclado para conectar la alimentación. Cuando la alimentación se conecta, el LED del selector de voz PIANO se encenderá (la voz PIANO se selecciona automáticamente siempre que se conecte la alimentación).



2. Ajuste inicialmente el control MASTER VOLUME hasta más de la mitad hacia el ajuste "MAX". Luego, cuando empiece a tocar, ajuste el control VOLUME para un nivel de audición más confortable.



3. Seleccione la voz deseada presionando uno de los selectores de voz.



4. Toque.

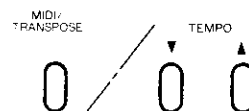
Nota: El Piano Electrónico Personal tiene una "polifonía de 8 notas" lo que significa que puede tocar hasta 8 notas de una vez. Si activa el modo de división de bajo, se pueden tocar hasta dos notas en la sección inferior (bajo) del teclado, y hasta seis notas en la sección superior (lado derecho) (vea "6 Selectores de voz—el modo de división de bajo" de la página 31). El metrónomo también utiliza una nota, por eso se pueden tocar hasta siete notas en el teclado mientras el metrónomo está funcionando (el metrónomo usa una nota de la sección del teclado del lado derecho cuando se activa el modo de división de bajo). El Piano Electrónico Personal también ofrece una respuesta de pulsación del teclado, de forma que el volumen y el timbre de las notas tocadas se pueden controlar de acuerdo a cómo de "fuerte" presione las teclas. La cantidad de variación disponible depende de la voz seleccionada.

TRANSPOSICION

La función TRANPOSE del Piano Electrónico Personal hace posible cambiar el tono del teclado entero hacia arriba o abajo en intervalos de semitono hasta un máximo de seis semitonos. La "transposición" del tono del teclado del Piano Electrónico Personal hace más fácil tocar en una signatura de clave difícil, y puede simplemente hacer corresponder el tono del teclado a la clave de un cantante u otro instrumentista.

El botón MIDI/TRANPOSE y los botones TEMPO ▲ y ▼ se usan para la transposición.

1. Presione y mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el botón TEMPO ▲ ó ▼ tantas veces sea necesario para producir el grado de transposición deseado. Cada vez que se presiona el botón TEMPO ▲ ó ▼ el tono del teclado se transpone por un semitono en la dirección específica (por ejemplo, hacia arriba o abajo). El tono puede transponerse hacia arriba o abajo por un máximo de seis semitonos.*
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.



* La presión de los botones TEMPO ▲ y ▼ simultáneamente mientras el botón MIDI/TRANPOSE se mantiene presionado produce el tono del teclado normal.

CONTROL DEL TONO

El control del tono hace posible afinar el Piano Electrónico Personal en un margen de ± 50 centésimas aproximadamente a intervalos de 3 centésimas. Cien centésimas es igual a un semitono, por eso el margen de afinación provisto permite una buena afinación del tono total sobre un margen de aproximadamente un semitono. El control del tono es útil para afinar el Piano Electrónico Personal para que corresponda al de otros instrumentos o música grabada.

Afinación ascendente

1. Para afinar ascendentemente (elevación del tono), mantenga presionadas las teclas E0 y F0 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla de entre C3 y B3. Cada vez que una tecla en este margen se presiona, el tono aumenta aproximadamente unas 3 centésimas, hasta un máximo de 50 centésimas por encima del tono estándar.
3. Libere las teclas E0 y F0.

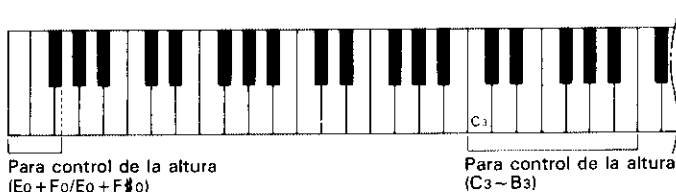
Afinación descendente

1. Para afinar descendentemente (descenso del tono), mantenga presionadas las teclas E0 y F#0 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla de entre C3 y B3. Cada vez que una tecla en este margen se presiona, el tono disminuye aproximadamente unas 3 centésimas, hasta un máximo de 50 centésimas por debajo del tono estándar.
3. Libere las teclas E0 y F#0.

Para reponer el tono estándar*

1. Para reponer el tono estándar ($A_3 = 440$ Hz), mantenga presionadas las teclas E0, F0 y F#0 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla de entre C3 y B3.
3. Libere las teclas E0, F0 y F#0.

* El tono estándar ($A_3 = 440$ Hz) se ajusta automáticamente siempre que el interruptor POWER se conecte inicialmente.



MEMORIA DE INTERPRETACIONES

La memoria de interpretaciones del YPP-50 funciona como una grabadora digital que le permite grabar y reproducir cualquier pieza que toque en el teclado. Puede simplemente disfrutar escuchando la reproducción de sus interpretaciones o tocar al mismo tiempo el teclado. Puede grabar usando una voz sencilla, o usando el modo de división de bajo para una combinación de los acordes del bajo del lado izquierdo y los del lado derecho o las líneas de melodía.

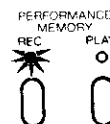
- La memoria de interpretaciones graba los siguientes datos: notas tocadas, operaciones del pedal apagador, selección de voz, modo de división de bajo, tempo inicial y cambios del tempo realizados durante la grabación.
- Se pueden tocar aproximadamente hasta unas 1300 notas en la memoria de interpretaciones. Este número varía, sin embargo, de acuerdo al uso del pedal apagador y otros factores.
- El material grabado usando la memoria de interpretaciones se retendrá en la memoria del YPP-50 aproximadamente una semana aunque esté desconectada la alimentación todo este tiempo. Para mantener las interpretaciones grabadas en la memoria durante largos periodos de tiempo, asegúrese de que la alimentación del YPP-50 se conecta brevemente al menos una vez a la semana.

Nota: La grabación no se puede activar si el modo de timbre múltiple del YPP-50 se activa (vea "Modo de Timbre Múltiple" en la sección "FUNCIONES MIDI" de este manual—página 34).

Grabación

1. Ajuste el modo de listo para grabación

Presione el botón PERFORMANCE MEMORY REC. Esto activa el modo de "listo para grabación": el LED de REC se encenderá y el metrónomo sonará en el tempo actualmente seleccionado.



2. Ajuste el tempo

Antes de empezar a grabar, debe seleccionar un tempo que sea fácil de grabar (usando los botones TEMPO $\blacktriangle$ y/o $\blacktriangledown$). Si no quiere escuchar el metrónomo mientras graba, presione el botón METRONOME en esta etapa—el sonido de metrónomo se parará pero el LED de METRONOME continuará parpadeando al tempo seleccionado.

3. Inicio de la grabación

La grabación se iniciará automáticamente tan pronto empiece a tocar.

4. Paro de la grabación

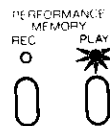
Presione el botón REC una segunda vez para parar la grabación. También es posible parar la grabación presionando el botón PLAY. La grabación se parará automáticamente si se excede de la capacidad de notas de la memoria de interpretaciones.

- Siempre que grabe usando la memoria de interpretaciones, cualquier material grabado previamente se borrará.
- La memoria de interpretaciones puede borrarse del modo siguiente: Presione el botón REC de PERFORMANCE MEMORY mientras mantiene pulsadas las teclas E0 y F0 (las dos teclas blancas inferiores del teclado), suelte el botón y las teclas, y luego presione otra vez el botón REC de PERFORMANCE MEMORY para abandonar el modo de grabación.

Reproducción

1. Presione el botón PLAY

La reproducción de la memoria de interpretaciones empieza tan pronto presione el botón PERFORMANCE MEMORY PLAY (el LED del botón PLAY también se encenderá).



2. Toque tanto como quiera

Toque el teclado del YPP-50 tanto como quiera. Sin embargo, por favor tenga presente que la limitación de la polifonía de 8 notas del YPP-50 sigue aplicada. En otras palabras, el número total de notas que se empiezan a reproducir por la memoria de interpretaciones y las tocadas en el teclado no pueden exceder de ocho en ningún momento.

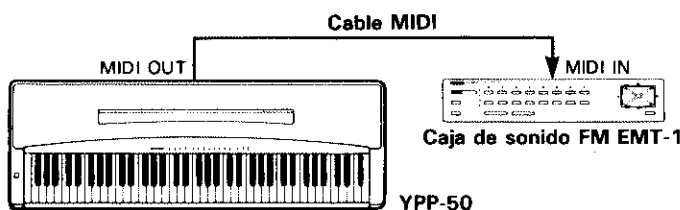
3. Paro de la reproducción

La reproducción se parará automáticamente cuando se alcance el final de la grabación. También puede parar la reproducción en cualquier momento presionando el botón PLAY o REC. La reproducción también se parará si el botón DEMO se presiona.

FUNCIONES MIDI

Una breve introducción a MIDI

MIDI, la Interfaz Digital de Instrumentos Musicales, es una interfaz de comunicaciones estándar mundial que permite a los instrumentos musicales y equipos compatibles MIDI compartir información musical y controlarse el uno al otro. Esto hace posible crear "sistemas" de instrumentos y equipos MIDI que ofrecen una versatilidad y control mucho mayor del que está disponible con instrumentos aislados. Por ejemplo, la mayoría de teclados MIDI (por supuesto, incluyendo el Piano Electrónico Personal) transmiten notas e información de velocidad (respuesta de pulsación) a través del conector MIDI OUT siempre que se toca una nota en el teclado. Si el conector MIDI OUT está conectado al conector MIDI IN de un segundo teclado (sintetizador, etc) o un generador de tonos tal como la caja de sonidos EMT-1 FM de Yamaha (esencialmente un sintetizador sin teclado), el segundo teclado o el generador de tonos responderá precisamente a las notas tocadas en el teclado de transmisión original. El resultado es que puede hacer efectivo el tocar dos instrumentos a la vez, consiguiendo unos sonidos de instrumentos múltiples más gruesos.



Este mismo tipo de transferencia de información musical se usa para la grabación de secuencias MIDI. La grabadora de secuencias, tal como la caja de memoria EMQ-1 de Yamaha, se puede utilizar por ejemplo, para "grabar" datos MIDI recibidos desde el Piano Electrónico Personal. Cuando los datos grabados se reproducen, el Piano Electrónico Personal automáticamente "reproduce" la interpretación grabada en detalle preciso.



Los ejemplos dados encima son sólo superficiales. MIDI puede hacer más, mucho más. El YPP-50 ofrece un número de funciones MIDI que le permiten usar sistemas MIDI bastante sofisticados.

Nota: Siempre utilice un cable MIDI de alta calidad para conectar los terminales MIDI OUT a MIDI IN. Nunca utilice cables MIDI más largos de 15 metros, puesto que los cables más largos pueden captar ruido que puede causar errores en los datos.

"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por el Piano Electrónico Personal

La información MIDI (mensajes) transmitidos y recibidos por el Piano Electrónico Personal YPP-50 son como sigue:

Datos de notas y de velocidad

Esta información le dice al teclado de recepción o al generador de tonos que debe reproducir cierta nota (especificada por el número de nota MIDI) a un cierto nivel dinámico (especificado por el valor de velocidad MIDI). Las notas y datos de velocidad se transmiten por el Piano Electrónico Personal siempre que se presiona una tecla, y el generador de tonos AWM interno del Piano Electrónico Personal reproducirá la nota(s) correspondiente siempre que los datos de las notas y de velocidad se reciban desde un aparato MIDI externo.

Números de cambio de programa

El YPP-50 transmite un número de programa MIDI entre 0 a 14 cuando uno de sus selectores de voz se presiona. Esto hace normalmente que la voz numerada correspondiente o el programa se seleccionen en el aparato MIDI de recepción. El Piano Electrónico Personal responderá de la misma forma, seleccionando automáticamente la voz apropiada cuando el número de cambio de programa MIDI se reciba. Vea "Activación/desactivación de cambio de Programa" de la página 35 para más información sobre la activación/desactivación de la recepción y transmisión del número de cambio de programa.

N.º	VOZ	N.º	VOZ
0	PIANO	8	PIANO + BASS
1	E.PIANO	9	E.PIANO + BASS
2	HARPSI	10	HARPSI + BASS
3	VIBES	11	VIBES + BASS
4	BRASS	12	BRASS + BASS
5	STRINGS	13	STRINGS + BASS
6	P.ORGAN	14	P.ORGAN + BASS
7	BASS	—	—

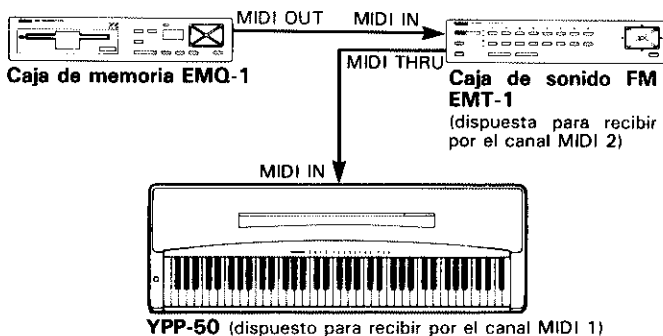
Números de cambio de control

Los datos de cambio de control que representan las operaciones del pedal apagador se transmiten mediante el Piano Electrónico Personal siempre que se utilice el pedal. Si el aparato de recepción es un generador de tonos u otro teclado, responderá de la misma forma que el generador de tonos interno del Piano Electrónico Personal cuando se usen estos controles. El Piano Electrónico Personal también recibe y responde a éstos así como algunos datos de cambio de control adicionales descritos en la sección "FORMATO DE DATOS MIDI" de este manual. Vea "Activación/desactivación de cambio de control" de la página 35 para información sobre la activación/desactivación de la recepción y transmisión del número de cambio de control.

Nota: Ninguna de las funciones MIDI del YPP-50 puede activarse mientras el metrónomo incorporado está funcionando.

Selección del canal de transmisión y recepción MIDI

El sistema MIDI permite la transmisión y recepción de los datos MIDI en 16 canales diferentes. Se han implementado canales múltiples para permitir un control selectivo de ciertos instrumentos o aparatos conectados en serie. Por ejemplo, una grabadora de secuencias MIDI debe usarse para "reproducir" dos instrumentos diferentes o generadores de tonos. Uno de los instrumentos o generadores de tonos debe ajustarse para recibir sólo en el canal 1, mientras el otro se ajusta para recibir en el canal 2. En esta situación, el primer instrumento o generador de tonos responderá sólo a la información del canal 1 transmitida por la grabadora de secuencias, mientras el segundo instrumento o generador de tonos responderá sólo para la información del canal 2. Esto permite a la grabadora de secuencias "reproducir" dos partes completamente diferentes en los instrumentos de recepción o generadores de tonos.

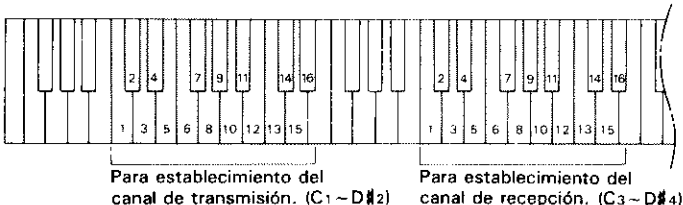


En cualquier ajuste de control MIDI, los canales MIDI del equipo de transmisión y recepción deben corresponderse para la transferencia de datos correcta. También está disponible el modo de recepción "OMNI", el cual permite la recepción en todos los 16 canales MIDI. En el modo OMNI no es necesario corresponder el canal de recepción del aparato de recepción con el canal de transmisión del aparato de transmisión (excepto cuando se reciben mensajes de modo).

Ajuste de los canales MIDI del Piano Electrónico Personal

1. Presione y mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
2. Presione la tecla del teclado correspondiente al canal de transmisión o recepción MIDI*.
3. Libere el botón MIDI/TRANSPOSE.

* Las teclas C1 a D#2 del teclado se usan para ajustar el canal de transmisión MIDI, y las teclas C3 a D#4 se usan para desactivar el modo OMNI y ajustar el canal de recepción MIDI como se muestra en la ilustración de abajo. La tecla E4 ajusta el modo de recepción OMNI y el canal 1 de recepción básico.



Nota: Cuando se conecta inicialmente la alimentación, la recepción MIDI se ajusta al modo OMNI y el canal de transmisión se ajusta a 1.

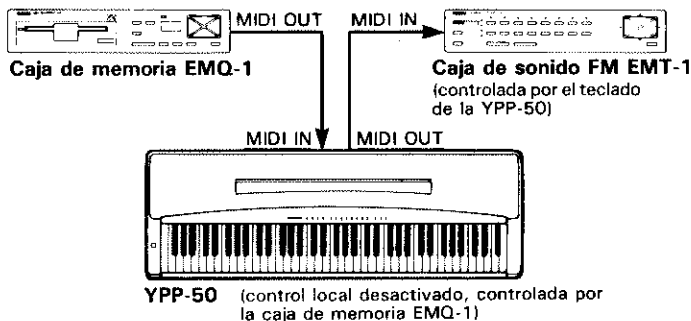
GRAFICO DE FUNCIONES MIDI

Función	Selector de voz*
Activación/desactivación local	PIANO
Activación/desactivación de cambio de programa	E.PIANO
Activación/desactivación de cambio de control	HARPSI
Modo de timbres múltiples	VIBES
Desactivación de división y local izquierda	STRINGS
Desactivación de división y local derecha	BRASS
Transmisión de datos del panel	P.ORGAN

* Las funciones MIDI listadas encima se activan manteniendo presionado el botón MIDI/TRANSPOSE y presionando el selector de la voz correspondiente. Los detalles completos se dan en las siguientes páginas.

Activación/desactivación de control local

El control local se refiere al factor de que normalmente, el teclado del Piano Electrónico Personal controla su generador de tonos interno, permitiendo a las voces internas reproducirse directamente desde el teclado. Esta situación es el "control local en ON" debido a que el generador de tonos interno se controla localmente mediante su propio teclado. El control local puede desactivarse, sin embargo, de forma que el teclado del Piano Electrónico Personal no toque las voces internas, pero la información MIDI apropiada sigue transmitiéndose a través del conector MIDI OUT cuando las notas se tocan en el teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos interno responde a la información MIDI recibida a través del conector MIDI IN. Esto significa que mientras una grabadora de secuencias MIDI externa tal como la caja de memoria EMQ-1 de Yamaha, por ejemplo, reproduce las voces internas del Piano Electrónico Personal, un generador de tonos externo tal como el EMT-1 puede tocarse desde el teclado del Piano Electrónico Personal.



Activación y desactivación de control local

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
2. Presione el selector de voz PIANO. Si el LED de PIANO está encendido cuando el selector de voz PIANO se presiona, es que ha desconectado el control local. Si el LED de PIANO no se enciende cuando el selector de voz PIANO se presiona, es que ha activado el control local.
3. Libere el botón MIDI/TRANSPOSE.

Activación/desactivación de cambio de programa

Normalmente, el Piano Electrónico Personal responderá a los números de cambio de programa MIDI recibidos desde el teclado externo u otro aparato MIDI, haciendo que se seleccione la voz del Piano Electrónico Personal numerada correspondiente. El Piano Electrónico Personal también enviará normalmente un número de cambio de programa MIDI siempre que se selecciona una de sus voces, causando la selección de la voz numerada correspondiente o del programa del aparato MIDI externo si el aparato se ajusta para recibir y responder a los números de cambio de programa MIDI. Esta función hace posible cancelar la recepción/transmisión del número de cambio de programa de forma que las voces se pueden seleccionar en el Piano Electrónico Personal sin afectar el aparato MIDI externo, y viceversa.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
2. Presione el selector de voz E.PIANO. Si el LED de E.PIANO se enciende cuando se presiona el selector de voz E.PIANO, es que ha desactivado la recepción/transmisión del cambio de programa. Si el LED de E.PIANO no está encendido cuando se presiona el selector de voz E.PIANO es que ha activado la recepción/transmisión del cambio de programa.
3. Libere el botón MIDI/TRANSPOSE.

Activación/desactivación de cambio de control

Normalmente el Piano Electrónico Personal responderá a los datos de cambio de control MIDI recibidos desde el aparato MIDI externo o teclado, causando que la voz del Piano Electrónico Personal seleccionada se afecte mediante el pedal y otros ajustes de "control" recibidos desde el aparato de control. El Piano Electrónico Personal también transmite la información de cambio de control cuando se opera alguno de los pedales. Esta función hace posible cancelar la recepción/transmisión de los datos de cambio de control si no quiere que las voces del Piano Electrónico Personal queden afectadas por los datos de cambio de control recibidos desde un aparato externo o viceversa.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANSPOSE.
2. Presione el selector de voz HARPSI. Si el LED de HARPSI se enciende cuando se presiona el selector de voz HARPSI, es que ha desactivado la recepción/transmisión del cambio de control. Si el LED de HARPSI no se enciende cuando se presiona el selector de voz HARPSI, es que ha activado la recepción/transmisión del cambio de control.
3. Libere el botón MIDI/TRANSPOSE.

Modo de timbres múltiples

El modo de timbres múltiples es un modo especial que puede controlar independientemente las voces del Piano Electrónico Personal en números de canal MIDI diferentes (1 a 10) mediante un aparato MIDI externo tal como la caja de memoria EMQ-1 de Yamaha.

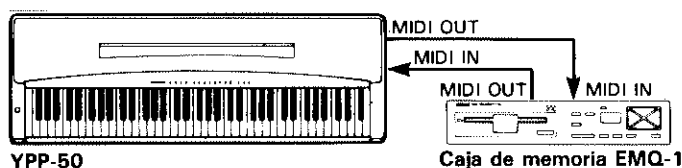
CANAL	VOZ	CANAL	VOZ
1	PIANO	6	STRINGS
2	E.PIANO	7	P.ORGAN
3	HARPSI	8	BASS
4	VIBES	9	PIANO
5	BRASS	10	PIANO

El modo de timbres múltiples puede activarse como sigue:

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz VIBES. Si el LED de VIBES se enciende cuando se presiona el selector de voz VIBES, es que ha activado el modo de timbre múltiple. Si el LED de VIBES no se enciende cuando se presiona el selector de voz VIBES, es que ha desactivado el modo de timbre múltiple.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

Aquí hay un ejemplo de cómo debe utilizar el modo de timbres múltiples para grabar tres partes diferentes en la caja de memoria EMQ-1 que reproducirá diferentes voces en el Piano Electrónico Personal cuando reproduzca.

1. Conecte el EMQ-1 al Piano Electrónico Personal como se muestra abajo.



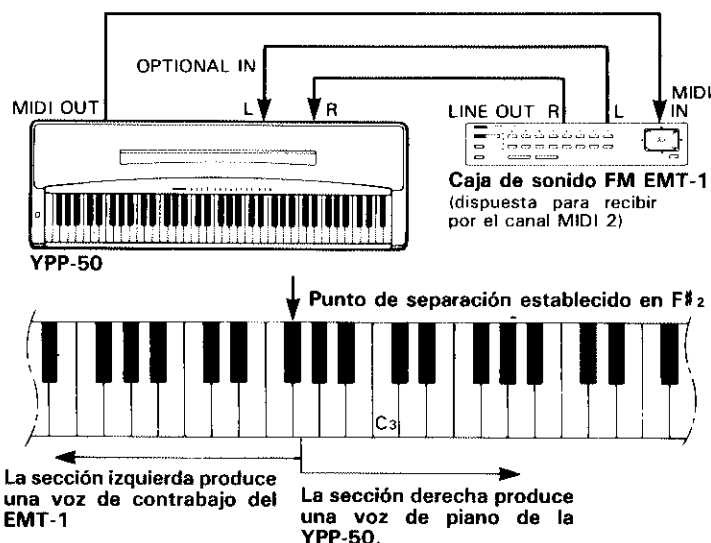
2. Seleccione la primera voz y el número de canal de transmisión MIDI, luego grabe la primera parte en el EMQ-1.
3. Active el modo de timbres múltiples del Piano Electrónico Personal, luego seleccione un canal de transmisión MIDI nuevo y grabe la segunda parte en el EMQ-1 usando la función de grabación superpuesta.
4. Mientras sigue en el modo de timbres múltiples, seleccione el tercer canal de transmisión MIDI y la voz y grabe la tercera parte en el EMQ-1 usando la función de grabación superpuesta.
5. Siguiendo en el modo de timbres múltiples, reproduzca el EMQ-1. Las partes grabadas se reproducirán usando las voces individuales seleccionadas durante la grabación, proporcionando un sonido de conjunto total.

Modo de división y desactivación local izquierda

En el modo de división, se usa una sección del teclado del Piano Electrónico Personal para reproducir una voz del Piano Electrónico Personal de la forma normal, mientras la sección remanente se usa para tocar un segundo teclado MIDI o generador de tonos tal como la caja de sonido EMT-1 FM de Yamaha o la caja de sonido EMT-10 AWM. En este modo, la sección del lado derecho del teclado se usa para reproducir una voz del Piano Electrónico Personal, mientras la sección del lado izquierdo del teclado reproduce el teclado externo o el generador de tonos. Al tocar la sección del lado izquierdo del teclado no se produce sonido desde el Piano Electrónico Personal. El "punto de división", o la tecla que divide las secciones del lado derecho e izquierdo del teclado, se ajusta automáticamente a F#2.

El modo de división es útil, si por ejemplo, quiere reproducir una voz de piano (Piano Electrónico Personal) con la mano derecha mientras toca una línea de bajo de sintetizador o la sección de instrumentos de cuerda con la mano izquierda. Cuando se activa el modo de división, las notas tocadas en la sección del lado izquierdo se transmiten a través del conector

MIDI OUT del Piano Electrónico Personal del canal 2 MIDI. Las notas tocadas en la sección del lado derecho en el "canal básico" (por ejemplo, el ajuste de canal usando la función de selección de canal MIDI descrita previamente). Los datos del pedal apagador se envían a través de ambos canales.



Activación del modo de división y desactivación local izquierda

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz STRINGS. Si el LED de STRINGS se enciende, cuando se presiona el selector de voz STRINGS, es que se ha activado el modo de división y la desactivación local izquierda. Si el LED de STRINGS no se enciende cuando se presiona el selector de voz STRINGS, es que ha desactivado el modo de división y la desactivación local izquierda.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

Modo de división y desactivación local derecha

En el YPP-50 se pueden asignar la sección derecha o izquierda del teclado para controlar el teclado externo o el generador de tonos. La asignación de la sección del lado izquierdo al control del generador de tonos externo se describió en la sección previa. Para asignar la sección del lado derecho al control del generador de tonos externo mientras se reproducen las voces del Piano Electrónico Personal con la mano izquierda, presione el selector de voz BRASS en lugar del selector de voz STRINGS cuando active el modo de división (vea "Activación del modo de división y desactivación local izquierda" en la sección previa). Todas las otras operaciones son exactamente iguales a las descritas en la sección previa.

Transmisión de los ajustes del panel

Esta función hace que todos los ajustes de control del Piano Electrónico Personal actuales (voz seleccionada, etc.) se transmitan a través del terminal MIDI OUT. Esto es particularmente útil si va a grabar interpretaciones en una grabadora de secuencias MIDI* que se usará para controlar el Piano Electrónico Personal en la reproducción. Mediante la transmisión de los ajustes del panel del Piano Electrónico Personal y su grabación en la grabadora de secuencias MIDI antes de los datos de interpretación actuales, el Piano Electrónico Personal se repondrá automáticamente a los mismos ajustes que habían cuando se tocaron las interpretaciones.

* La caja de memoria EMQ-1 de Yamaha recibe y graba automáticamente los ajustes del panel del Piano Electrónico Personal cuando se empieza la grabación, por eso esta función es más útil con grabadoras de secuencias MIDI que no sean las EMQ-1.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz P.ORGAN.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS

Si usted se encuentra con algo que parece ser un mal funcionamiento, por favor compruebe los siguientes puntos antes de afirmar que el Piano Electrónico Personal está defectuoso.

1. No hay sonido cuando se conecta la alimentación

¿Está la clavija de CA correctamente conectada al toma-corriente de CA? Compruebe cuidadosamente la conexión de CA. ¿Está el control MASTER VOLUME ajustado a una posición alta para un nivel de audición razonable?

2. El Piano Electrónico Personal reproduce sonidos de Radio o de Televisión

Esto puede ocurrir si existe un transmisor de alta potencia en la vecindad. Contacte con su distribuidor Yamaha.

3. Ruido estático intermitente

Esto es normalmente debido a la conexión/desconexión de un aparato casero u otro equipo electrónico que se alimenta de la misma línea principal de CA que su Piano Electrónico Personal.

4. Aparecen interferencias en la radio o televisión ubicados cerca del Piano Electrónico Personal

El Piano Electrónico Personal contiene un circuito digital que puede generar ruido de radiofrecuencias. La solución es alejar el Piano Electrónico Personal del equipo afectado, o viceversa.

5. Sonido distorsionado cuando el Piano Electrónico Personal se conecta en un amplificador externo/sistema de altavoces

Si el Piano Electrónico Personal se conecta a un sistema estéreo o un amplificador de instrumentos y el sonido se distorsiona, reduzca el ajuste del control del volumen del Piano Electrónico Personal a un nivel en el cual cese la distorsión.

OPCIONES Y MODULOS EXPANSORES

OPCIONES

Banqueta BC-7

Una banqueta estable y confortable diseñada para hacer juego con su Piano Electrónico Personal.

Auriculares Estéreo HPE-5

Unos auriculares dinámicos y ligeros de peso de alto rendimiento con almohadillas para los oídos extrablandas.

Cable de conexión PCS-3

Para la conexión del Piano Electrónico Personal a un sistema estéreo u otro equipo de audio.

MODULOS EXPANSORES

Caja de sonido EMT-10..... Expansor de sonido AWM

Caja de sonido EMT-1..... Expansor de sonido FM

Caja de memoria EMQ-1..... Grabadora de discos

Caja de ritmos EMR-1..... Batería digital

Caja de reverberación EME-1..... Reverberación digital

Estos módulos expansores que incorporan lo más nuevo de la tecnología pueden dramáticamente ampliar el alcance musical de su Piano Electrónico Personal.

NOTA: Algunos ítemes pueden no estar disponibles en algunos países.

FORMATO DE DATOS MIDI

Si ya está muy familiarizado con MIDI, o está usando una computadora para controlar su equipo musical con mensajes MIDI generados por computadora, los datos provistos en esta

sección pueden ayudarle a controlar el Piano Electrónico Personal.

1. ACTIVACION/DESACTIVACION DE LAS NOTAS

Formato de datos: [9nH]→[kk]→[vv]

9nH = evento de activación/desactivación de nota (n = número de canal)

kk = Número de nota (28 ~ 103 = E0 ~ G6)

vv = Velocidad (Tecla ON = 1 ~ 127. Tecla OFF = 0)

* Formato de eventos de desactivación de nota [8nH]→[kk] también reconocida (sólo recepción)

2. CAMBIO DE CONTROL Y MENSAJES DE MODO

Formato de datos: [BnH]→[cc]→[dd]

BnH = Evento de control (n = número de canal)

cc = Número de control (o número de mensaje de modo)

dd = Valor de control

cc	PARAMETRO	dd
07H	Volumen	0 = OFF; 6FH = -3dB; 7FH = 0dB
0BH	Expresión	0 = OFF; 6FH = -3dB; 7FH = 0dB
40H	Pedal apagador	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
43H	Pedal suave	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
79H	Repone todos los controladores	0
7AH	Activación/desactivación local	0 = OFF; 7FH = ON
7BH	Desactivación de todas las notas	0
7CH	Desactivación OMNI/desactivación de todas las notas	0
7DH	Activación OMNI/desactivación de todas las notas	0

* Se reciben sólo 43H, 79H, 7AH, 7BH, 7CH y 7DH.

3. CAMBIO DE PROGRAMA

Formato de datos: [CnH]→[dd]

CnH = Evento del programa (n = número de canal)

dd = Número de programa

dd	VOZ	dd	VOZ
00H	PIANO	08H	PIANO + BASS
01H	E.PIANO	09H	E.PIANO + BASS
02H	HARPSI	0AH	HARPSI + BASS
03H	VIBES	0BH	VIBES + BASS
04H	BRASS	0CH	BRASS + BASS
05H	STRINGS	0DH	STRINGS + BASS
06H	P.ORGAN	0EH	P.ORGAN + BASS
07H	BASS	—	—

* No se realiza cambio de voz cuando dd > 0EH.

4. MENSAJES EN TIEMPO REAL DEL SISTEMA

Detección activa (FEH)

Transmítida cada 200 milisegundos. Si no se recibe durante más de 400 milisegundos ocurre una desactivación de nota.

5. MENSAJES EXCLUSIVOS DEL SISTEMA

Formato de datos: [F0H]→[43H]→[xn]→[ff]...[F7H]

x = 0, ff = 7CH: Vaciado de datos del panel. Los datos del panel siguen a 7CH.

x = 2, ff = 7CH: Transmisión de la solicitud de datos del panel.

Formato de datos: [F0H]→[43H]→[73H]→[20H]→[nn]→[F7H]

43H = IDENTIFICACION YAMAHA

73H = IDENTIFICACION DE UN UNICO TECLADO

20H = IDENTIFICACION DEL YPP-50

nn = 40H: Activación de reproducción de interpretaciones (sólo recepción)

nn = 41H: Desactivación de reproducción de interpretaciones (sólo recepción)

nn = 50H: Aumento del tempo

nn = 51H: Reducción del tempo

nn = 52H: Tempo 120

6. MODO DE TIMBRES MULTIPLES

Formato de datos: [F0H]→[43H]→[73H]→[id]→[nn]→[F7H]

43H = IDENTIFICACION YAMAHA

73H = IDENTIFICACION DE UN UNICO TECLADO

id = 01H (Estándar), 1BH (Clavinova), o 20H (YPP-50)

nn = 15H: Activación del modo de timbres múltiples; nn = 13H: Desactivación del modo de timbres múltiples; nn = 7nH: Cambio del canal de recepción (n = número de canal. Sólo recepción)

* Todos los datos MIDI disponibles para uso general se dan arriba.

SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN
SPÉCIFICATIONS
ESPECIFICACIONES

* Specifications subject to change without notice.
* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
* Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Table with 2 columns: Feature and Specification. Rows include: KEYBOARD (76 KEYS), VOICE SELECTORS (PIANO, E.PIANO, HARPSICHORD, VIBES, STRINGS, BRASS, P.ORGAN, BASS), OTHER CONTROLS (MASTER VOLUME, MIDI/TRANPOSE, METRONOME, TEMPO, PERFORMANCE MEMORY REC/PLAY, DEMO), JACKS/CONNECTORS (HEADPHONES, OPTIONAL IN L/R, OPTIONAL OUT L/R, MIDI IN/OUT, DAMPER), INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE (OPTIONAL OUT: 600 Ohm, OPTIONAL IN: 22 kOhm), MAIN AMPLIFIER (10 Watts), SPEAKERS (16 cm), DIMENSIONS (1157 x 396 x 759 mm) and WEIGHT (23 kg).

NAME PLATE LOCATION: The nameplate is located on the bottom panel. The Model, Serial Number, Power requirements, etc., are indicated on this plate. You should note the model, serial number and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model
Serial No.
Purchase Date

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE: La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

Modèle
N° de série
Date de l'achat

LAGES DES TYPENSCHILDS: Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite. Modellbezeichnung, Seriennummer, Betriebsstrom etc, sind auf dem Typenschild angegeben. Tragen Sie Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum in die unten vorhandenen Felder ein und bewahren Sie dieses Handbuch als permanenten Kaufbeleg auf.

Modell
Seriennummer
Kaufdatum

UBICACION DE LA PLACA DE CARACTERISTICAS: La placa de características está situada en el panel inferior. En esta placa se indican el modelo, el número de serie, la tensión de alimentación, etc. Anote el modelo, el número de serie, y la fecha de adquisición en los espacios ofrecidos a continuación, y guarde este manual como registro permanente de su adquisición.

Modelo
N.º de serie
Fecha de adquisición

YAMAHA [Personal Electronic Piano]
Model YPP50 MIDI Implementation Chart

Date : 7/28, 1989
Version : 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic	Default	: 1	: 1	:
Channel	Changed	: 1-16	: 1-16	:
Mode	Default	: 3	: 1	:
	Messages	: X	: OMNIon, OMNIoff	:
		: *****	: X	:
Note		: 28-103	: 28-103	:
Number	: True voice	: *****	: 28-103	:
Velocity	Note on	: 0 9nH, v=1-127	: 0 v=1-127	:
	Note off	: X 9nH, v=0	: X	:
After	Key's	: X	: X	:
Touch	Ch's	: X	: X	:
Pitch Bender		: X	: X	:
Control	07	: X	: 0	: Volume
	11	: X	: 0	: Expression
Change	64	: 0	: 0	: Damper
	67	: X	: 0	: Soft Pedal
	121	: X	: 0	: Reset All
				: Controllers
Program		: 0 0-14	: 0 0-14	:
Change	: True #	: *****	: 0-14	:
System Exclusive		: 0	: 0	:
System	: Song Pos	: X	: X	:
	: Song Sel	: X	: X	:
Common	: Tune	: X	: X	:
System	: Clock	: X	: X	:
Real Time	: Commands	: X	: X	:
Aux	: Local ON/OFF	: X	: 0	:
	: All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *1	:
Mes-	: Active Sense	: 0	: 0	:
sages	: Reset	: X	: X	:
Notes : *1 = receive (123) if omni off or multi-timbre on				

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO 0 : Yes
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Electronic Piano Typ: YPP-50

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

For details of products, please contact your nearest Yamaha/
or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à
Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant
dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführ-
ten Niederlassung und bei Yamaha-Vertragshändlern in den
jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más
cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division**
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL England
Tel: 0908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY/SLOVENIA/ ROMANIA/BULGARIA

Yamaha Music Austria Gesm b H.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Verkoop Administratie**
Kanaalweg 18G, 3526 KL Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-828411

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Brussels-office**
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

**Yamaha Musique France, Division
Instruments Electroniques et de Scène**
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,
Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.
Aleksanterinkatu 11, SF 00100 Helsinki, Finland
Tel: 0435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Østerdalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, 121 Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Musique France, Division Export
BP70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 730-1098

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantara**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7
Singapore 1231
Tel: 354-0133

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road,
Taipei 106, Taiwan. R.O.C.
Tel: 02-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
865 Phornprapha Building, Rama I Road,
Patumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 2-215-3443

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-3255

YAMAHA